

Journals

No. 83

Tuesday, April 11, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 83

Le mardi 11 avril 2000

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2000–476. — Sessional Paper No. 8540–362–2–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*);

— P.C. 2000–423, P.C. 2000–479 and P.C. 2000–480. — Sessional Paper No. 8540–362–3–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 2000–487. — Sessional Paper No. 8540–362–9–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

— P.C. 2000–432. — Sessional Paper No. 8540–362–8–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 2000–436. — Sessional Paper No. 8540–362–16–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 2000–429 and P.C. 2000–430. — Sessional Paper No. 8540–362–22–08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— P.C. 2000–424, P.C. 2000–425, P.C. 2000–426, P.C. 2000–427 and P.C. 2000–428. — Sessional Paper No. 8540–362–13–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

— P.C. 2000–433. — Sessional Paper No. 8540–362–17–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*);

— P.C. 2000–477, P.C. 2000–478 and P.C. 2000–481. — Sessional Paper No. 8540–362–6–09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*);

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2000–476. — Document parlementaire n^o 8540–362–2–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— C.P. 2000–423, C.P. 2000–479 et C.P. 2000–480. — Document parlementaire n^o 8540–362–3–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 2000–487. — Document parlementaire n^o 8540–362–9–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— C.P. 2000–432. — Document parlementaire n^o 8540–362–8–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 2000–436. — Document parlementaire n^o 8540–362–16–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 2000–429 et C.P. 2000–430. — Document parlementaire n^o 8540–362–22–08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— C.P. 2000–424, C.P. 2000–425, C.P. 2000–426, C.P. 2000–427 et C.P. 2000–428. — Document parlementaire n^o 8540–362–13–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— C.P. 2000–433. — Document parlementaire n^o 8540–362–17–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*);

— C.P. 2000–477, C.P. 2000–478 et C.P. 2000–481. — Document parlementaire n^o 8540–362–6–09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*);

— P.C. 2000-434, P.C. 2000-435 and P.C. 2000-475. — Sessional Paper No. 8540-362-20-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Accounts*);

— P.C. 2000-418, P.C. 2000-419, P.C. 2000-420, P.C. 2000-421 and P.C. 2000-422. — Sessional Paper No. 8540-362-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*).

— C.P. 2000-434, C.P. 2000-435 et C.P. 2000-475. — Document parlementaire n° 8540-362-20-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des comptes publics*);

— C.P. 2000-418, C.P. 2000-419, C.P. 2000-420, C.P. 2000-421 et C.P. 2000-422. — Document parlementaire n° 8540-362-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-0023, 362-0133, 362-0209, 362-0358, 362-0484, 362-0540, 362-0544, 362-0685, 362-0693 and 362-0736 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-362-81-01;

— No. 362-0395 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-362-38-08;

— No. 362-0511 concerning oil and gas exploration. — Sessional Paper No. 8545-362-82-01;

— Nos. 362-0539, 362-0614 and 362-0617 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-362-3-04;

— No. 362-0591 concerning a witness and informant protection program. — Sessional Paper No. 8545-362-83-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362-0023, 362-0133, 362-0209, 362-0358, 362-0484, 362-0540, 362-0544, 362-0685, 362-0693 et 362-0736 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-362-81-01;

— n° 362-0395 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n° 8545-362-38-08;

— n° 362-0511 au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières. — Document parlementaire n° 8545-362-82-01;

— n^{os} 362-0539, 362-0614 et 362-0617 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n° 8545-362-3-04;

— n° 362-0591 au sujet d'un programme de protection pour témoins et informateurs. — Document parlementaire n° 8545-362-83-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the Fourth Report of the Committee (Productivity and Innovation: A Competitive and Prosperous Canada). — Sessional Paper No. 8510-362-42.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 13, 18 to 20, 22, 23, 25, 26, 28, 29 and 33 to 38*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l'industrie, présente le quatrième rapport de ce Comité (Productivité et innovation : pour un Canada compétitif et prospère). — Document parlementaire n° 8510-362-42.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 13, 18 à 20, 22, 23, 25, 26, 28, 29 et 33 à 38*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), Bill C-33, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), le projet de loi C-33, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada ».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-474, An Act to amend the Income Tax Act (percentage of gifts that may be deducted from tax), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), Bill C-475, An Act respecting the creation of sanctuaries for endangered species of wildlife, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. McDonough (Halifax), two concerning child poverty (Nos. 362-1023 and 362-1024);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning marriage (No. 362-1025);

— by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), one concerning unborn children (No. 362-1026);

— by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), one concerning the labelling of food products (No. 362-1027);

— by Mr. Goldring (Edmonton East), six concerning the Department of Human Resources Development (Nos. 362-1028 to 362-1033);

— by Mr. Lowther (Calgary Centre), two concerning marriage (Nos. 362-1034 and 362-1035);

— by Mr. Casson (Lethbridge), three concerning marriage (Nos. 362-1036 to 362-1038) and one concerning the Department of Human Resources Development (No. 362-1039);

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), one concerning marriage (No. 362-1040);

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning marriage (No. 362-1041);

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning marriage (No. 362-1042).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations.

Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-474, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (proportion des dons déductible de l'impôt), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), le projet de loi C-475, Loi visant la création de refuges fauniques pour les espèces en voie de disparition, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} McDonough (Halifax), deux au sujet de la pauvreté des enfants (n^{os} 362-1023 et 362-1024);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet du mariage (n^o 362-1025);

— par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), une au sujet des enfants à naître (n^o 362-1026);

— par M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^o 362-1027);

— par M. Goldring (Edmonton-Est), six au sujet du ministère du Développement des ressources humaines (n^{os} 362-1028 à 362-1033);

— par M. Lowther (Calgary-Centre), deux au sujet du mariage (n^{os} 362-1034 et 362-1035);

— par M. Casson (Lethbridge), trois au sujet du mariage (n^{os} 362-1036 à 362-1038) et une au sujet du ministère du Développement des ressources humaines (n^o 362-1039);

— par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), une au sujet du mariage (n^o 362-1040);

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet du mariage (n^o 362-1041);

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet du mariage (n^o 362-1042).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada.

M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of examining the feasibility of adding a definition of marriage to all relevant clauses of the Bill so as to have the effect of adding the definition to each Act being amended by the Bill such that the definition will carry significant legal force and effect.”

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume I — April 2000), pursuant to the Act to amend the Auditor General Act (reports), S.C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-362-64-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-23, An Act to modernize the Statutes of Canada in relation to benefits and obligations, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Monday, April 10, 2000, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 1276)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)

Ablonczy
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Cadman

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Borotsik
Calder

M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit de nouveau renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin que le Comité étudie la possibilité d'ajouter une définition du mariage à tous les articles pertinents du projet de loi qui aura pour effet d'inclure la définition dans chaque loi visée par ce dernier de manière à donner à la définition une valeur et un effet juridiques significatifs. »

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume I — avril 2000), conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), L.C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n^o 8560-362-64-02. (*Conformément à l'article 108(3)(e), renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-23, Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Lowther (Calgary—Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 10 avril 2000 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Casey
Doyle
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Hubbard
Keddy (South Shore)
Lunn
McNally
Morrison
Obhrai
Price
Scott (Skeena)
Strahl
Wappel

Casson
Elley
Gouk
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McTeague
Muise
Pankiw
Ramsay
Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

Chatters
Epp
Grewal
Hart
Hilstrom
Johnston
Konrad
Mark
Meredith
O'Brien (London—Fanshawe)
Penson
Ritz
Steckle
Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)

Cummins
Forseth
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hoepfner
Karygiannis
Lowther
Mayfield
Mills (Red Deer)
O'Reilly
Perić
Schmidt
Stinson
Vellacott
Williams—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Brown
Caccia
Cauchon
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Dumas
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jordan
Kraft Sloan
Lee
Limoges
Mahoney
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (Labrador)
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Riis
Sauvageau
St. Denis
Stewart (Brant)
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Volpe

Alarie
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blaikie
Bradshaw
Bryden
Caplan
Chamberlain
Cullen
Desjarlais
Dion
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Folco
Gagnon
Godfrey
Graham
Guay
Ianno
Keyes
Laliberte
Lefebvre
Lincoln
Malhi
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Ménard
Minna
Nault
Pagtakhan
Peterson
Plamondon
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Turp
Wasylycia—Leis

Alcock
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Brien
Bulte
Carroll
Clouthier
Dalphond—Guiral
Desrochers
Discepolo
Duceppe
Easter
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Guimond
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lalonde
Leung
Loubier
Maloney
Marchand
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Normand
Paradis
Pettigrew
Pratt
Reed
Rock
Sgro
St-Jacques
Stoffer
Torsney
Valeri
Whelan

Anderson
Baker
Bélair
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brisson
Byrne
Catterall
Coderre
Davies
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fry
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Grunding
Harb
Jennings
Knutson
Lastewka
Lill
MacAulay
Mancini
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
Nystrom
Parrish
Phinney
Proud
Richardson
Saada
Shepherd
St-Julien
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wood—171

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Copps

Nunziata

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1277)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Asselin
Baker
Bélair
Bergeron
Bigras
Bonwick

Alarie
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Borotsik

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blaikie
Boudria

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Bradshaw

Brien
Bulte
Carroll
Chamberlain
Cullen
Desjarlais
Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Earle
Folco
Gagnon
Godfrey
Graham
Guay
Harvey
Jordan
Knutson
Lalonde
Leung
MacAulay
Maloney
Marchand
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Muisse
Normand
Paradis
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
St—Hilaire
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Turp
Whelan

Brison
Byrne
Casey
Clouthier
Dalphond—Guiral
Desrochers
Discepola
Duceppe
Easter
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Guimond
Ianno
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Lastewka
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marleau
McCormick
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nystrom
Parrish
Phinney
Price
Reed
Rock
Sgro
St—Jacques
Stoffer
Torsney
Valeri
Wood—176

Brown
Caccia
Catterall
Coderre
Davies
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fry
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Gruending
Harb
Jackson
Keyes
Laliberte
Lee
Limoges
Mahoney
Manley
Martin (LaSalle—Énard)
McDonough
Ménard
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Saada
Shepherd
St—Julien
Szabo
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Vanclief

Bryden
Caplan
Cauchon
Crête
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Dumas
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lefebvre
Loubier
Malhi
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mifflin
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Peterson
Plamondon
Proulx
Riis
Sauvageau
St. Denis
Stewart (Brant)
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia—Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Elley
Gouk
Harris
Hilstrom
Jaffer
Konrad
Lunn
McTeague
O'Brien (London—Fanshawe)
Penson
Ritz
Steckle
Thompson (Wild Rose)
Wappel

Ablonczy
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Cadman
Chatters
Epp
Grewal
Hart
Hoepfner
Johnston
Lincoln
Mark
Meredith
O'Reilly
Perić
Schmidt
Stinson
Ur
Wayne

Anders
Bonin
Calder
Cummins
Forseth
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Hubbard
Karygiannis
Longfield
Mayfield
Mills (Red Deer)
Obhrai
Provenzano
Scott (Skeena)
Strahl
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)
Cannis
Doyle
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Ifody
Kenney (Calgary Southeast)
Lowther
McNally
Morrison
Pankiw
Ramsay
Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
Volpe
Williams—72

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Copps

Nunziata

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Group A, composed of members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, be authorized to travel to Ankara, Turkey; Istanbul, Turkey; Baku, Azerbaijan; Tbilisi, Georgia; and Yerevan, Armenia; from May 6 to 16, 2000; and that Group B, composed of members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, be authorized to travel to Almaty, Kazakhstan; Tashkent, Uzbekistan; Astana, Kazakhstan; and Bishtek, Kyrgyzstan; from May 6 to 16, 2000; in order to examine Canada's foreign policy interests in the South Caucasus and Central Asia; and that the necessary staff do accompany the Committee.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le groupe A, composé des membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, soit autorisé à se rendre à Ankara (Turquie), Istanbul (Turquie), Bakou (Azerbaïdjan), Tbilisi (Géorgie) et Erevan (Arménie), du 6 au 16 mai 2000, que le groupe B, composé des membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, soit autorisé à se rendre à Almaty (Kazakhstan), Tashkent (Ouzbékistan), Astana (Kazakhstan) et Bishkek (Kirghizistan), du 6 au 16 mai 2000, dans le but d'étudier les intérêts du Canada en matière de politique étrangère dans le caucase du Sud et l'Asie centrale et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Ms. Desjarlais (Churchill), — That, in the opinion of this House, the government should recognize the 55th parallel as the identified Canadian boundary for participation in the international circumpolar community. (*Private Members' Business M-237*)

The debate continued.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing, in the French version, the word "frontière" with the following:

"limite territoriale"

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report on Corporations for the year 1997, pursuant to An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, S.C. 1998, c. 26, s. 68. — Sessional Paper No. 8560-362-115-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 55^e parallèle la frontière canadienne aux fins de la participation à la communauté circumpolaire internationale. (*Affaires émanant des députés M-237*)

Le débat se poursuit.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M^{me} Alarie (Louis-Hébert), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, dans la version française, au mot « frontière », de ce qui suit :

« limite territoriale »

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport sur les sociétés pour l'année 1997, conformément à la Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, L.C. 1998, ch. 26, art. 68. — Document parlementaire n^o 8560-362-115-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.